

УДК [376:008]-024.63

ХОРСУН ДАРЬЯ АНДРЕЕВНА,
старший преподаватель кафедры коррекционно-развивающих технологий
РУСАКОВИЧ ИРИНА КУЗЬМИНИЧНА,
кандидат педагогических наук, доцент,
доцент кафедры коррекционно-развивающих технологий
Институт инклюзивного образования
учреждения образования «Белорусский государственный педагогический
университет имени Максима Танка»,
г. Минск, Республика Беларусь

АНАЛИЗ ПОНЯТИЯ «МЕЖКУЛЬТУРНАЯ КОММУНИКАЦИЯ» В ИНКЛЮЗИВНОМ ОБРАЗОВАТЕЛЬНОМ ПРОСТРАНСТВЕ

Авторами рассматривается понятие межкультурной коммуникации с точки зрения взаимодействия микросоциума неслышащих и макросоциума слышащих. На основе анализа отечественной и зарубежной психолого-педагогической литературы и результатов проведенных исследований формулируются организационно-методические условия развития межкультурной коммуникации двух сообществ.

Ключевые слова: межкультурная коммуникация; макросоциум слышащих; микросоциум неслышащих; инклюзия; субкультура глухих; жестовый язык.

На современном этапе развития инклюзивного образования в Республике Беларусь для организации взаимодействия неслышащих учащихся и их слышащих сверстников особую роль приобретает понятие «межкультурная коммуникация». В общей литературе оно представляется в виде совокупности форм общения и отношений между представителями разных культур [6, с. 9]. К ним, согласно последним данным отечественных и зарубежных ученых, исследующих сообщества глухих, относят историю, традиции, искусство и язык, присущие культурно-лингвистическому микросоциуму неслышащих [1, с. 10, 27, 62, 104].

Межкультурная коммуникация в инклюзивном пространстве может рассматриваться как феномен и закономерный этап взаимодействия неслышащих со слышащими. Анализ содержания программ коррекционного компонента «Развитие жестовой речи» и уроков жестового языка показывает, что учащимся специальных общеобразовательных школ известно о нормах и правилах общения, и они готовы к взаимодействию со слышащими, однако

процесс требует ответных действий. Планомерная коррекционно-развивающая работа приносит свои результаты и позволяет заключить, что среднестатистический неслышащий учащийся готов к установлению коммуникации – устной и письменной – со слышащими сверстниками.

Как этот процесс происходит в естественных условиях, в условиях обучения? Результаты проведенных исследований (с 2013 года по настоящее время) – эксперимента и наблюдений за взаимодействием слышащих и неслышащих детей на базе детского оздоровительного лагеря «Фотон», на базе БГПУ (в процессе организованных курсов изучения жестового языка), результаты анкетирования слышащих респондентов и интервьюирования неслышащих – позволили изучить особенности восприятия обоих сообществ с двух сторон, уточнить ряд позиций в отношении стереотипов, содержания и возможностей развития межкультурной коммуникации. Участниками исследования стали более 200 человек – школьники и взрослые (педагоги, воспитатели, родители, слушатели образовательных курсов).

Проведенные нами исследования позволили выявить и описать ряд стереотипов у слышащих респондентов в отношении людей с нарушением слуха: дети с нарушением слуха не способны выполнять физические упражнения наравне со слышащими сверстниками; неслышащие совершенно ничего не слышат и не способны говорить (использование штампа «глухонемые»); у детей с нарушением слуха нет родителей (не воспитываются в семье) и другие. Это подтверждает целесообразность социально-просветительской работы, очерчивает ее актуальную тематику, расширяющую представления большинства о возможностях, культуре и языке сообщества неслышащих. Однако существование «социальных штампов» в отношении людей с нарушением слуха оказалось не единственной проблемой, препятствующей установлению межкультурной коммуникации.

Как известно, вопросам общения в контексте социализации и интеграции детей с нарушением слуха, а также исследованиям особенностей развития их межличностных отношений уделялось много внимания в работах отечественных

и зарубежных исследователей [2, с. 41-44; 3; 4; 5]. Но больше с позиций «нормализации» неслышащих, их приближения к стандартам слышащих, овладения словесным языком. Не умаляя первостепенности данной задачи, следует отметить, что содержание межкультурной коммуникации с позиции уникальности мировосприятия неслышащих, аспектов их интеграции в общее образовательное пространство как культурно-лингвистического сообщества, остаются недостаточно изученными.

Диалог культур, как и обычный диалог, обслуживает процесс обмена информацией двух и более сторон, а готовность к взаимодействию может реализовываться как в процессе общения, так и в совместной деятельности, которая в свою очередь является условием формирования межличностных взаимодействий членов любой группы. Отсюда вытекает актуальность рассмотрения межкультурной коммуникации как взаимодействия неслышащих и слышащих школьников не только в специально организованных условиях (обучения, совместного отдыха и т.д.), но и в свободном общении.

Результаты исследования в совокупности с научными данными диктуют необходимость поиска форм организации пространства, проектной деятельности для взаимодействия неслышащих школьников со слышащими сверстниками, расширения информационных ресурсов о микросоциуме лиц с нарушением слуха, популяризации их достижений, культуры, средств коммуникации.

Успех установления и развития межкультурной коммуникации зависит от четкости организации и планирования совместной деятельности слышащих и неслышащих, наличия необходимой визуальной информационной поддержки, использования интерактивных методов обучения, установки на положительное межличностное взаимодействие, приоритета коммуникативно-деятельностного подхода в изучении жестового и словесного материала, а также профессионально и личностно-значимых качеств модератора коммуникации на начальном этапе.

Организация совместных мероприятий неслышащих со слышащими имеет двухсторонний эффект для всех участников межкультурного взаимодействия:

повышение их общекультурного уровня, нивелирование ошибочных и искаженных представлений друг о друге, радость межличностного, понятного и доступного общения, гордость от владения двумя языками и – совершенствование навыков коммуникации на словесном и жестовом языках [7].

Результаты теоретического поиска и реализации эмпирической части исследования положены в обоснование организационно-методических условий развития межкультурной коммуникации, при которых взаимодействие обеих сторон можно считать продуктивным и эмоционально положительным.

1. Использование коммуникативной технологии, интерактивных методов – игр, инсценировок, драматизации позволяет с одной стороны, совершенствовать у неслышащих школьников механизм связи «жест-смысл-слово», а с другой стороны, стимулировать интерес слышащих к жестовому языку и его носителям, обогатить социальный опыт друг друга.

2. Разнообразный характер совместной деятельности участников взаимодействия, использование предметных образовательных ресурсов, компьютерных технологий, творческой работы – их оречевление – благоприятствуют демонстрации образцов вариативности, богатства всех форм коммуникации (жестовой и словесной) друг для друга.

3. Включение в активную коллективную деятельность мотивирует общение, развитие толерантности, принятия, понимания мира неслышащих и их языка во всем его разнообразии со стороны слышащих.

4. Опора на позитивные ощущения в процессе установления межкультурной коммуникации способствует не только качественному усвоению материала (как представителями микросоциума, так и представителями микросоциума), но длительному сохранению его в памяти.

5. Видеометод с применением видеороликов, интернет-ресурсов, является приоритетной формой визуализации изучаемого материала.

Сформулированные условия способствуют взаимообогащению диалога культур, установлению доверительных отношений и созданию эмоционально-

интеллектуального фона совместных мероприятий. Межкультурная коммуникация в изложенном формате обладает образовательным потенциалом для всех участников взаимодействия: слышащие познают и обогащают представления о субкультуре глухих, усваивают жестовый язык через общение с его носителями, глубже понимают особенности психологии и коммуникативно-речевого поведения в условиях слуховой депривации. А неслышащие в процессе общения со слышащими получают дополнительный стимул для развития средств словесной устной и письменной коммуникации. Таким образом происходит развитие и взаимообогащение языков, людей, культур двух социумов.

СПИСОК ИСПОЛЬЗОВАННЫХ ИСТОЧНИКОВ

1. Альманах «Исследуя сообщество глухих: 1» [Материалы междисциплинарной конференции «Что значит быть глухим? Новые вызовы для сообщества», Дом культуры «ГЭС-2», Международная лаборатория исследований социальной интеграции Национального исследовательского университета «Высшая школа экономики», май 2023 года]. – М.: V – F – C Press, 2024. – 304 с.
2. Богданова, Т.Г. Сурдопсихология: учеб. пособие для студ. высш. пед. учеб. заведений / Т.Г. Богданова. – М.: Академия, 2002. – 224 с.
3. Зайцева, Г.Л. Современные научные подходы к образованию детей с недостатками слуха: основные идеи и перспективы / Г.Л. Зайцева // Дефектология. – 1999. – № 5. – С. 52–70.
4. Личность – слово – социум: материалы VII Междунар. науч.-практ. конф., 11-12 апреля 2007 г., г. Минск: в 3 ч. / отв. ред. Т. А. Фалалеева. – Минск: Пакрус плюс, 2007. – Ч.3. – 220 с.
5. Русакович, И.К. Анализ международного опыта в сфере защиты социальных, культурных и образовательных прав лиц с нарушением слуха / И.К. Русакович, В.Ф. Мелеховец // Специальная адукацыя. – 2015. – № 5. – С. 52–59.
6. Старыгина, Г.М. Межкультурная коммуникация: учеб.-метод. пособие / Г.М. Старыгина. – Благовещенск: Амурский гос. ун-т, 2014. – 112 с.

7. Шпакова, Д. А. Понятие «межкультурной коммуникации» с позиции взаимодействия макросоциума слышащих и микросоциума неслышащих / Д. А. Шпакова // Комплексное психолого-педагогическое и медико-социальное сопровождение лиц с ограниченными возможностями здоровья: Материалы II Международной научно-практической конференции, 2 ноября 2016 г. / Под ред. С.А. Бронникова, У.В. Хахалкиной. – Бирск: Бирский филиал Баш. Гос. ун-та, 2016. – С. 285 – 288.

KHORSUN DARYA ANDREEVNA,
Senior Lecturer, Department of Correctional and Developmental Technologies
RUSAKOVICH IRINA KUZMINICHNA,
Candidate of Pedagogical Sciences, Associate Professor,
Associate Professor Department of Correctional and Developmental Technologies
Institute of Inclusive Education of the educational institution
«Belarusian State Pedagogical University named after Maxim Tank»,
Minsk, Republic of Belarus

ANALYSIS OF THE CONCEPT OF «INTERCULTURAL COMMUNICATION» IN AN INCLUSIVE EDUCATIONAL SPACE

The authors examine the concept of intercultural communication from the point of view of interaction between the micro-society of the deaf and the macro-society of the hearing. Based on the analysis of domestic and foreign psychological and pedagogical literature and the results of the conducted research, organizational and methodological conditions for the development of intercultural communication between the two communities are formulated.

Keywords: intercultural communication; macro-society of the hearing people; micro-society of the deaf; inclusion; subculture of the deaf; sign language.